



新中国成立以后,讽刺漫画也进入了新的时期和新的形态。“政治挂帅”一直是新中国成立后各行各业的头等

讽刺漫画与政治素养

刘曼华

大事,在新闻宣传上更是如此。这对漫画家的政治立场有了明确的要求,从而也迫使漫画家们增加自己的政治素养。

华君武是我国讽刺漫画领域的一座高峰。新中国成立以前,他就用漫画抨击国民党的统治。新中国成立以后,作为一位延安时期的“老革命”“老党员”“老漫画家”,在新的时代,他依然没有放弃漫画的讽刺性。

今年7月13日,在延安文艺纪念馆举行的《艺术为人民——华君武漫画展研讨会》上,中国美协漫画艺委会名誉主任徐鹏飞先生对华君武讽刺漫画的评价极其精准,他说:“华君武的讽刺漫画带给我们的启示有三点。一是对事不对人,对事不对人的讽刺漫画,既具有概括性,又具有典型性;二是分寸感,画讽刺漫画,掌握好分寸,就会在无意间伤害无辜,华君武在这方面想得很周全;三是提高政治素养,华君武总能恰到好处地表达自己的观点,与他的政治素养有很大关系。”政治素养,是现在讽刺漫画作者常常忽略的。以往我们只强调对生活的积累和艺术



明天的绞索

修养的提高,对“政治素养”很少提及。实际上,对讽刺漫画家来讲,它要比对生活的观察和艺术修养的提高更重要,因为它是讽刺漫画政治立场的出发点。而我们的宣传媒体对漫画的选择是最讲政治的。

漫画的讽刺性很大程度上与政治或多或少地有联系。毛泽东在延安文艺座谈会上,对“讽刺”有

如下讲话:“我们是否要废除讽刺?不是的,讽刺是永远需要的。但有几种讽刺:有对付敌人的,有对付同盟者的,有对付自己队伍的,态度各有不同。我们并不一般地反对讽刺,但必须废除讽刺的乱用。”这实际上也给讽刺漫画的创作在政治上定了“因人而异”的原则,并被我们的新闻媒体和漫画家们所遵守。

1957年2月,毛泽东提出了“两类社会矛盾的理论”,指出:“敌我之间和人民内部这两类矛盾的性质不同,解决的方法也不同。”确定了对人民内部中的缺点、错误以“惩前毖后,治病救人”为原则。从而成了新时期讽刺漫画创作的理论依据。同年5月,华君武在《美术》上发表了《漫谈内部讽刺漫画》的文章,并带头开始了“内部讽刺漫画”的创作实践。虽然“实践”于文革前期“寿终正寝”了,但这种

实践正是漫画家们在新时期“政治素养”的锻炼。上世纪九十年代,华君武在《积蓄》一文中要漫画家储蓄三样东西:政治素养、生活积累和艺术修养。他依然把政治素养放在了第一位。

中国目前正处在一个“百年未有之大变局”的特殊时期,与上世纪的内外环境已经发生了很大变化,各种矛盾错综复杂,有些矛盾已超出了“人民内部矛盾”的范围。但无论怎样复杂,毛泽东对讽刺对象的分类方法,如今依然有现实意义。徐鹏飞先生总结的华君武讽刺漫画的三个特点,也是对讽刺漫画创作的具体指导。漫画家的“政治素养”,不是为了迎合某些人的情绪,而是为了讽刺的有效和准确。



自动楼梯

文中漫画作者为华君武

智慧不是抖机灵

肖承森



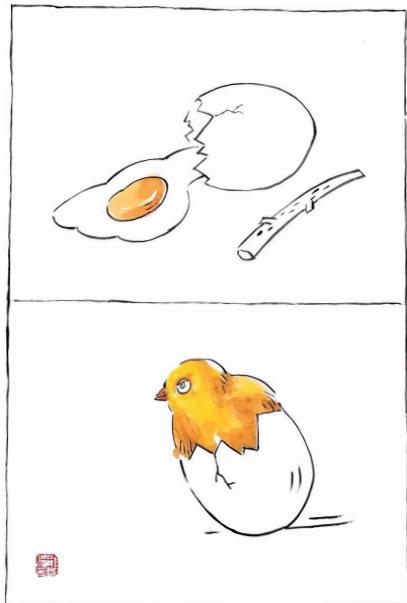
漫画,是智者的游戏,从一定意义上讲,智慧含量决定漫画作品的内在质量。生活,本身也充满智慧。善于发现、捕捉生活中的智慧,需要漫画作者具有一双慧眼。漫画家王龙飞先生的作品《外力与内功》,不仅道出了漫画创作的真谛,对我们正确认识、理解直至解决生活和工作中遇到的问题,同样极具指导意义。

鸡生蛋,不是漫画思维;蛋生鸡,也不是漫画思维。然而在漫画家笔下,围绕这个永恒话题折射出来的不同价值观和人生态度,特别是由此产生的对比和碰撞,给创作者留下广阔的思考和创作空间。就价值而言,蛋生鸡无疑寄托着我们的期许。面对目标,有人刻意寻觅捷径甚至不惜施以非常“外力”;也有些人顺应事物发展的规律,通过苦练“内功”达成目的。两种态度,两种结果,反映两种人生观。

经验丰富的漫画作者大多有这样的感受:很多好的漫画点子,都是经过对题材反复观察和思考,并不断改变视角进而通过各种关联获得的。这其中固然有伴

随运气而出现的灵感,但更多的则源于作者多年的苦心积累。换句话说,无论惊人的创意,还是精彩的视觉语言,都离不开作者苦练内功。

漫画最大的魅力在于,它可以通过简约造型阐释深刻的思想。与其他艺术门类不同的是,这样的创作,需要营造令人过目不忘的喜剧情节。能够让人们在会心一笑间,体验思考的快乐和魅力,这可以检视漫画家的智慧。



外力与内功 王龙飞



趣谈幽默

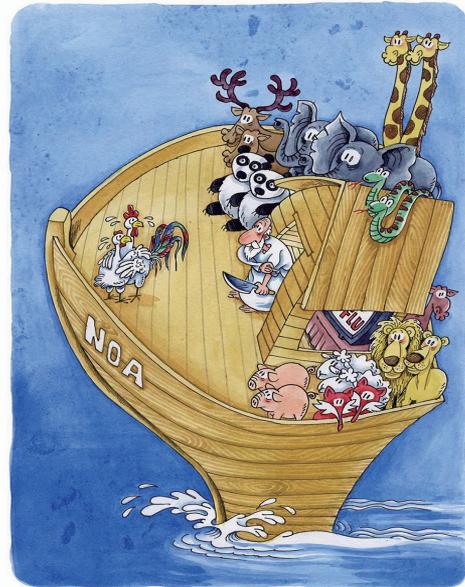
喻梁

英语单词“humor”的中文含义,很多人都知道——幽默。不过,被赋予这个名字之前,它有过多个“曾用名”。

1906年,著名学者王国维曾在《屈子文学之精神》一文中首次将它译为“欧穆亚”,此后又有李青崖译为“语妙”、陈望道译为“油滑”、易培基译为“优骂”、唐桐侯译为“谐稽”,直到1924年,林语堂在《晨报》副刊上连篇撰文,说明“humor”为“幽默”的缘故。他认为,幽默与粗鄙显露的笑话不同,幽默中所含的谐趣越幽隐、越静默,读起来就会越美妙。为了使“幽默”这个译名更加普及,他还在编辑的刊物《论语》上与李青崖开展“幽默”与“语妙”的讨论。

“幽默”我认为这是最好的词汇翻译,这个译法非常简单,是中西方结合最好的词汇。从中文里解释,幽默配合得十分妥帖、天衣无缝,“幽”有曲径通幽、静穆无声神秘之感;“默”却是沉默不语、寡言少语之意,这两个词碰在一起是何等之和谐、有神韵,幽默用来表达词语中的思辨、机智、调侃也是十分到位,其意言简意赅、耐人寻味。这个词牛得一塌糊涂,但是最

牛的,是这位翻译家的深厚学养,“幽默”并不是现代的翻译家生造出来的词,追本溯源,古时候幽默一词就已出现,在屈原的《九章·怀沙》诗句里有这个词:胸兮吞杏,孔静幽默。但是这里的幽默仅仅指安静肃穆之意,并没有其他的含义。翻译家却巧妙地运用了“幽默”这两个字,首先在音译上就严丝合缝,另外在词义上意思也相同。大概这个词义自翻译以来是最有内涵的词汇之一。翻译家赋予了这个古典词汇更新的、更具时代感的意义,他真是一个化腐朽为神奇的神人。



禽流感

喻梁